



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO



Einvernehmliche Trennung und Scheidung

Separazioni e divorzi consensuali



EINVERNEHMLICHE TRENNUNG UND SCHEIDUNG

Die Auflösung der Zivilehe bzw. die Aussetzung der zivilrechtlichen Folgen einer kirchlichen Ehe ist unter folgenden Bedingungen möglich:

- Die Trauung fand in Meran statt oder zumindest eine/r der Ehegatten ist in Meran wohnhaft.
- Das Ehepaar hat keine minderjährigen Kinder und keine geschäftsunfähigen oder schwerbehinderten oder wirtschaftlich hilfsbedürftigen, volljährigen Kinder (der Begriff „Schwerbehinderung“ ist im Artikel 3 Absatz 3 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992 definiert).
- Es können keine Abmachungen zur Vermögensübertragung getroffen werden.

Die Ehegatten, die bei der Gemeinde die Scheidung einreichen oder die Trennung beantragen, müssen - jede/r für sich - ein Formular zur Selbstbescheinigung ausfüllen und persönlich beim Standesamt abgeben oder per E-Mail oder Post zuschicken. Dem Antrag ist die Ablichtung eines Ausweisdokuments, der Steuernummer und - im Falle der Scheidung - die Kopie des Trennungsurteils beizulegen, falls dieses von einem Gericht erlassen wurde. Die Bearbeitungsgebühren belaufen sich auf 16,00 Euro und sind spätestens bis zum ersten Einberufungstermin am Schalter des Schatzamtes zu entrichten. Bevor die Scheidung eingereicht werden kann, muss nach dem Trennungsurteil mindestens ein Jahr vergehen - bei einvernehmlicher Trennung verkürzt sich die Trennungszeit auf sechs Monate. Nach Prüfung des Antrags holt die Standesbeamtin oder der Standesbeamte die nötigen Unterlagen ein.

Anschließend werden zwei Termine anberaumt: der erste für die Unterzeichnung der Scheidungsurkunde und der zweite für deren Bestätigung (zwischen dem 1. und dem 2. Termin müssen mindestens 30 Tage liegen). Beim ersten Termin wird bereits der zweite Termin festgelegt. Erscheinen die Eheleute nicht zum zweiten Termin, wird die beim ersten Termin unterzeichnete Scheidungsurkunde für nichtig erklärt. Beide Termine werden den Ehegatten mit einem Brief oder E-Mail mitgeteilt. Beim ersten Einberufungstermin erhält jeder Ehegatte eine Bestätigung des Datums des zweiten Termins und muss außerdem die Bearbeitungsgebühren bezahlen. Die Ehegatten müssen zu beiden Terminen gemeinsam erscheinen.

Dienstleistung	Durchschnittliche Bearbeitungszeit
Antrag auf einvernehmliche Trennung oder Scheidung vor der Standesbeamtin/dem Standesbeamten	sofort* im Standesamt (15 Min.)
Unterzeichnung der einvernehmlichen Trennungs- oder Scheidungsvereinbarung	nach Terminvereinbarung
Bestätigung der einvernehmlichen Trennungs- oder Scheidungsvereinbarung	nicht früher als 30 Tage nach der Unterzeichnung der Vereinbarung

*Zur Beachtung: „Sofort“ bedeutet, sobald Sie am Schalter an der Reihe sind.

SEPARAZIONI E DIVORZI CONSENSUALI

È possibile ottenere lo scioglimento del matrimonio (in caso di matrimonio civile) o la cessazione degli effetti civili (in caso di matrimonio religioso) se:

- il matrimonio è avvenuto a Merano o almeno uno dei due coniugi è residente a Merano.
- la coppia non ha figli minori, figli maggiorenni incapaci o portatori di handicap grave ai sensi dell'articolo 3, comma 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, ovvero economicamente non autosufficienti;
- non venga concordato alcun patto di trasferimento patrimoniale.

La coppia che chiede il divorzio o la separazione in Comune deve compilare (ciascun componente separatamente) un'autocertificazione, da consegnare personalmente, spedire per e-mail o per posta all'Ufficio dello stato civile. A tale richiesta deve essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento, il codice fiscale e, in caso di divorzio, la copia della sentenza di separazione, se la stessa è stata rilasciata da un tribunale. Il costo è di 16,00 euro; la cifra deve essere versata alla Tesoreria entro la data della prima convocazione. Tra la sentenza di separazione e la richiesta di divorzio devono passare almeno sei mesi (separazione consensuale, altrimenti un anno).

L'ufficiale dello stato civile, fatte le verifiche, chiede poi i documenti necessari.

Successivamente vengono fissati due appuntamenti: il primo per la sottoscrizione dell'atto di divorzio e il secondo per la conferma del primo atto (tra il 1° e il 2° appuntamento devono passare almeno 30 giorni). Alla redazione del primo atto viene fissato il 2° appuntamento che deve essere rispettato, altrimenti anche il primo atto viene annullato. Entrambe le date vengono comunicate ai coniugi con lettera, inviata per posta o per e-mail. Nella prima convocazione ciascuno dei coniugi riceve una conferma della data della seconda convocazione ed inoltre deve effettuare il pagamento degli oneri. Ad entrambi gli appuntamenti i coniugi devono comparire insieme.

Servizio	Tempo di procedimento
Istanza di separazione o divorzio consensuale davanti all'ufficiale di Stato civile	Immediata* presso l'Ufficio stato civile (15 min.)
Firma dell'accordo di separazione o divorzio consensuale	Su appuntamento
Conferma dell'accordo di separazione o divorzio consensuale	Non prima di 30 giorni dalla firma dell'accordo

N.B.: con "immediato" si intende non appena è il proprio turno allo sportello.

Die Öffnungszeiten der Bürgerdienste **Gli orari di apertura al pubblico dei servizi demografici**

Die Bürgerdienste haben Parteienverkehr:

Montag bis Donnerstag von 8:15 bis 12:00 Uhr, freitags von 8:15 Uhr bis 12:30 Uhr, montags und mittwochs von 15:00 bis 16:30 Uhr, samstags von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr (nur Meldeamt und Standesamt - Todesfälle und Geburten).

I servizi demografici sono aperti al pubblico nei seguenti orari:

dal lunedì al giovedì dalle ore 8:15 alle 12:00, venerdì dalle ore 8:15 alle 12:30, lunedì e mercoledì dalle ore 15:00 alle 16:30, sabato dalle ore 9:00 alle 12:00 (solo Anagrafe e Stato civile - decessi e nascite)

Tel.: 0473-250147 (Standesamt/Stato civile)

Fax: 0473-250151 (Standesamt/Stato civile)

E-Mail-Adressen (je nach gewünschter Dienstleistung)/

E-mail, a seconda del servizio richiesto:

Standesamt/Ufficio stato civile:

info@gemeinde.meran.bz.it

zertifiziertes Mail/posta elettronica certificata (sog. PEC):

standesamtmeran.statocivilemerano@legalmail.it

Die Führungskraft empfängt nur nach Terminvereinbarung. Einen Termin können Sie mit dem Sekretariat während der oben angeführten Amtsstunden vereinbaren (Rufnummer: 0473-250159).

La dirigenza dell'ufficio riceve l'utenza solo su appuntamento, da prendersi attraverso la segreteria (tel. 0473-250159) negli orari suindicati.